

Н. М. Токаревич, А. Дедкова

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ РЕЛИГИОЗНО-КУЛЬТОВЫХ ТОПОНИМОВ

Географические названия или топонимы как языковые явления тесно связаны с культурой, бытом, обычаями того или иного народа. И, таким образом, они являются неотъемлемой частью любой цивилизации.

Широкий интерес к проблеме взаимодействия языка и культуры обусловил внимание и к географическим наименованиям, которые являются особой частью ономастической лексики и представляют собой многоаспектные языковые единицы, часто свидетельствующие о межэтнических языковых контактах. *Топоним* как единица языка указывает на географический объект и является составной частью речевого отражения человеческой деятельности. Ведь именно он сохраняет архаизмы и диалектизмы, которые чаще всего относятся к языкам народов, живших на данной территории в прошлом. Роль топонимов — это не только идентификация географических объектов и явлений: топонимы выполняют различные прагматические и семантические задачи, воспроизводят опыт, культуру и традиции народа.

В лингвокультурологическом аспекте топонимы рассматриваются как языковые явления, позволяющие проследить связь языка и культуры. Именно топонимы создают особые отношения между человеком и пространством, они передают историю развития языков, историю территорий и обществ.

Значение топонима представляет сложный комплекс лингвистических и экстралингвистических сведений. Однако лингвокультурологически значимой является в основном энциклопедическая (экстралингвистическая) информация, которая стоит за географическим названием.

При наименовании географических объектов первым этапом номинации считается поиск мотивировки признака (содержательного явления), который определяет мотив выбора названия и объясняет причину возникновения топонима.

История топонимических наименований Франции многоаспектна и разнообразна.

Сначала появляются галльские названия: *Belisama* ‘очень светлая’, имя богини воды лежит в основе происхождения топонима *Bellême*. *Lugdunum*, *Laon*, *Lion en Beauce* происходят от имени бога мастерства и искусств *Lug*. Бог теплых вод *Borbo* дал названия *Bourbonne-les-Bains* и *Bourbon-Lancy*.

Появление христианства в стране повлекло за собой и появление новых топонимов. Многие из них обозначали культовые здания и имели латинское происхождение.

Топонимы, в основе которых лежат слова религиозного значения, производные от латинских названий: *cella* ‘маленький монастырь’ – *La Celle*, *Cellieu*; *ecclesia* ‘церковь’ – *Églisolles*; *cappella* ‘часовня’ – *La Capelle*, *Capelle-lès-Hesdin*.

Некоторые топонимы происходят от слова *Dieu* ‘Бог’ – *Villedieu, Dieulouard, Dieuze*. Но подавляющее большинство топонимов религиозного происхождения имеет в основе имена святых. Чаще всего используются имена **Saint-Martin**: *Le Ban-Saint-Martin, La Capelle Saint-Martin, Saint-Martin-au-Bosc, Saint-Martin-Château, Saint-Martin-Choquel, Saint-Martin-Curton* т. п.; **Germain** *Saint-Germain-des-Prés, Saint-Germain-d’Esteuil, Saint-Germain-des-Vaux, Saint-Germain-de-Varreville, Saint-Germain-du-Bois* и т.д.; **Maurice**: *Saint-Maurice-de-Gourdans, Saint-Maurice-de-Lestapel, Saint-Maurice-de-Rémens, Saint-Maurice-des-Champs* и др.

Исключением являются наименования с именем Девы Марии – **Vierge Marie**, например, *Croix-de-la-Vierge, Fontaine-de-la-Vierge, Fond-de-la-Vierge-Marie*, топонимы с именами святых дев намного менее многочисленны, чем с мужскими именами. Самыми распространенным является женское имя **Sainte-Colombe**, которое мы встречаем в следующих наименованиях *Sainte-Colombe-en-Auxois, Sainte-Colombe-sur-Seine, Sainte-Colombe-la-Campagne, Sainte-Colombe-près-Vernon, Fontaine-Sainte-Colombe* и др.

Иногда в топонимических названиях слово *saint(e)* было заменено **don** или **dan**, *dame*: *Dampierre, Dompierre, Don Martin, Dammarie, Dommartinsur-Yèvre, Dame-Marie*.

Если обратиться к феодальному периоду Франции, он характеризуется развитием укрепленных замков и монастырей, вокруг которых создаются новые населенные пункты *Chastel-Airalt > Châtellerault, Monasterium > Moutier, Monestier* и т.д., и многочисленными наименованиями агиографического характера, заменившими в основном предшествующие названия сначала **dom, dame**: *Dompierre, Dammarie*; затем, начиная с XII в., **saint**: *Saint-Denis, бывшее Catulliacum; Saint-Cloud, древнее Nogent* и др.

Во всех католических странах существует огромное количество топонимов с приставками *сан-, сант-, санта-, сент-*, что значит святой. Так, во Франции очень большое количество названий *Сен-Жермен, Сен-Жак, Сен-Мартен*.

Самым почитаемым святым был Святой Мартин, принесший христианство на территорию Галлии. Его имя встречается в названиях 273 коммун и огромного количества деревушек. За ним идут такие святые, как Петр, Иоанн и др. Таким образом, около 5 000 французских коммун названы именами святых.

Влияние католической религии на топонимику Франции огромно. Христианство распространяется с IV по XIII в, тогда и происходит фиксация топонимов.

Слово *церковь* является общим для различения названий местности и было связано с другими терминами *Ste Mère Eglise* ‘церковь Святой Марии на латинском’, *St Laurent les Eglises dans la Vienne, Vieille-Eglise* или *Laguirole*

‘церквушка’ на провансальском языке. Региональные языки дали также множество наименований: в Бретани ‘церквушка’, *Dunkerque – Kerque* на среднеголландском ‘церковь’, *Kirchberg, Criquetot l'Esneval en Seine-Martime*.

Исследование топонимов имеет большое значение не только для истории, культурологии, географии, но и для языкознания, ведь анализируя семантический аспект образования топонимов, исследователи могут понять, что было важным для человека во времена образования того или иного топонима, как менялись топонимы под влиянием исторических событий и таким образом открыть еще одну частичку языковой картины мира. Проанализировав характерные особенности образования французских топонимов, мы считаем, что в перспективе полученные результаты исследования могут быть полезными филологам, географам и представителям правительства для образования новых топонимов или переименования старых.